

ствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Воислава Коштуницу, президента Союзной Республики Югославии и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Коштуница (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия выступить в качестве первого за последние 60 лет президента Югославии, избранного демократическим путем, перед нынешним собранием мировых лидеров. Принимая во внимание состоявшуюся вчера торжественную церемонию поминования и стоящие перед нами сложные задачи, я хотел бы поделиться с Генеральной Ассамблеей своими взглядами на развитие событий в Юго-Восточной Европе.

Прежде чем я выскажу свои соображения позвольте мне выразить глубокое удовлетворение в связи с избранием г-на Яна Кавана в качестве Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Его качества руководителя и опыт являются бесспорной гарантией его квалификации для руководства чрезвычайно важной работой данного органа.

Я также хотел бы поздравить Швейцарию в связи с вступлением в ряды Организации Объединенных Наций и Тимор-Лешти с предстоящим вступлением в эту Организацию.

Прошло почти два года с тех пор, как в Югославию вернулась демократия — два года согласованных усилий моей страны, направленных на устранение последствий целого десятилетия гражданской войны, построение демократических институтов, установление правопорядка, осуществление рыночных реформ и выполнение своих обязательств перед международным сообществом. С десятилетней задержкой Югославия присоединилась к большой группе других европейских стран, переживающих переходный период, которые строят свое будущее на основе общих ценностей уважения прав человека, демократии, свободной рыночной экономики и приверженности европейской и евроатлантической интеграции.

Мою страну отличает от большинства других государств Центральной и Восточной Европы то, что за те же десять лет Югославия пережила самый крупный конфликт в Европе со времен второй мировой войны. Распад бывшей Югославии, гражданские войны, которые велись на ее территории, и последующие бомбардировки НАТО существенно

сказались на благосостоянии граждан моей страны и граждан большинства стран Юго-Восточной Европы. Югославия слишком хорошо понимает, что мир в регионе, завоеванный ценой больших жертв, никогда более не должен подвергаться угрозе.

Усилия, предпринятые для достижения этой цели за последние два года, и хорошие политические отношения, которые мы установили с нашими соседями, укрепили мою надежду на то, что внутренний конфликт в нашем регионе вряд ли произойдет сегодня или в ближайшем будущем. В мире и регионе по-прежнему существуют угрозы прочному миру. Эти угрозы исходят от идеологического, религиозного, этнического и политического экстремизма, которые подпитывают ненависть и сеют страх между нашими народами.

Организованная преступность зачастую связана с такого рода экстремизмом и подпитывает терроризм. Хотя терроризм и организованная преступность в Юго-Восточной Европе носят довольно специфический характер, существуют многочисленные связи с ведущими террористическими и преступными группировками во всем мире. Я хотел бы вновь заявить о твердой приверженности моей страны делу борьбы против этой угрозы. Я также убежден в том, что Организация Объединенных Наций является надлежащим форумом для координации международных усилий, направленных на избавление мира от этого зла. Борьба не будет легкой, но общими усилиями сообщество демократических наций может одержать победу на основе сотрудничества и объединенных ответных действий в отношении потенциальных угроз, независимо от того, откуда они исходят.

Помимо принимаемых нами военных мер и мер безопасности мы должны быть не менее привержены применению и других методов ликвидации условий, способствующих росту терроризма. Мы должны бороться с глобальной нищетой и несправедливостью во всем мире с той же приверженностью и решительностью, с какой мы боремся против терроризма. Мы должны обратить свое внимание на молодое поколение обездоленных детей, которых используют террористы, манипулируя ими, давая им надежду на получение образования и экономические возможности.

Стабилизация нашего региона требует постоянных действий не только со стороны стран регио-

на, но и всего международного сообщества. Моя страна при содействии Европейского союза наконец-то провела конституционную реформу, с тем чтобы определить отношения между республиками, Сербией и Черногорией. Эта мера позволит облегчить и ускорить нашу интеграцию с остальной частью Европы. Наш успех зависит от успеха наших соседей. Что касается Боснии и Герцеговины, Югославия решительно выступает за полное осуществление Дейтонских соглашений. Фактически мы являемся гарантом этих соглашений.

Как и во всех других случаях, наша цель состоит в том, чтобы открыть границы, а не менять их. Мы хотим поощрять приток людей и товаров, восстанавливая тем самым нарушенные связи, которые привязывают нас друг к другу. Мне приятно отметить, что такая политика принесла ощутимые результаты, хотя должен сказать, что медленное восстановление экономики мешает нашим усилиям, особенно в области возвращения беженцев. Югославия в сотрудничестве с Хорватией и Боснией и Герцеговиной будет продолжать играть свою роль в установлении доверия и осуществлении сотрудничества между нашими тремя государствами, что пойдет на благо нашим гражданам. Я горд тем, что Югославия будет принимать следующий саммит этих государств, который предполагается провести в Белграде нынешней осенью.

Прискорбно отметить, что ситуация в Косово гораздо менее обнадеживающая. Некоторый прогресс был достигнут после принятия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и прибытия в провинцию Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Благодаря огромной помощи и пониманию со стороны Генерального секретаря Кофи Аннана ярким моментом стало соглашение, достигнутое в ноябре 2001 года со Специальным представителем Хансом Хеккерупом о сотрудничестве между Союзной Республикой Югославией и МООНК. К сожалению, Косово остается фактором политической нестабильности и центром организованных преступных сетей, которые охватывают наш регион и тянутся от Центральной Азии до Южной Америки. Нет никакого сомнения в том, что эти сети связаны с экстремистскими и террористическими группами в нашем регионе и за его пределами.

Еще одной проблемой в Косово является отчаянное положение, в котором находятся почти

250 000 сербов, черногорцев и других не албанских граждан, которые хотят вернуться домой, но так и остаются перемещенными лицами главным образом в центральной Сербии. В отличие от Боснии и Герцеговины менее 1 процента перемещенного внутри страны населения Косово вернулись в свои дома. Судьба более чем 5000 похищенных и пропавших без вести людей пока не известна, что еще более обостряет ситуацию. За последние два года нестабильность в Косово дважды выплескивалась за его пределы, сначала в долине Прешево в южной Сербии, затем в западном районе Македонии. Несмотря на тот факт, что сербы и представители других национальностей участвуют во временных институтах Косово, это не привело к улучшению ситуации в плане безопасности или обеспечения полной свободы передвижения. Без немедленного и существенного улучшения в этих областях, массовое возвращение перемещенных внутри страны лиц маловероятно. Все это наряду с нежеланием албанских политических лидеров Косово вступить с нами в диалог не дает возможности начать серьезное обсуждение вопроса об окончательном статусе Косово.

Югославия будет продолжать выполнять свою роль в создании условий для демократического и мирного решения этого открытого вопроса. Я с удовлетворением отмечаю, что в этих целях мы повысим до посольского уровня дипломатические отношения с нашим соседом — Республикой Албанией. Я убежден в том, что сотрудничество между двумя нашими странами будет продолжаться и что совместно мы сможем урегулировать нерешенные проблемы.

Позвольте подчеркнуть, что мы в полной мере отдаем себе отчет в наших международных обязательствах и что мы выполним их не потому, что этого от нас требуют, а потому, что мы желаем создать демократическое общество на основе верховенства права.

(говорит по-французски)

Я считаю замечание, которое я намерен сделать, самым важным в концептуальном плане, поскольку оно определяет все остальное. Мир должен осознать, что в Югославии действительно произошли перемены и что никакой авторитарный режим уже не сможет утвердиться. Нередко ощущается определенное недоверие по отношению к моей стране; в это весьма трудно поверить. По-прежнему прослеживается предвзятое

прослеживается предвзятое отношение к нам, как если бы ничего не изменилось, в то время как фактически многое изменилось — при этом существенным образом. Политическая ситуация продолжает развиваться. На данном этапе пока еще имеются разногласия между различными участниками. Однако это совершенно нормально для переходного периода. Ничто не должно служить предлогом для продолжения политики выдвигания условий по отношению к нам или же попыток вмешиваться в наши внутренние дела. Мы по-прежнему видим, что такой подход зачастую контрпродуктивен, не говоря уже о том, что он сопряжен с пустой тратой времени.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Союзной Республики Югославии за только что сделанное им заявление.

*Президента Союзной Республики Югославии
Его Превосходительство г-на Воислава
Коштуницу сопровождают из зала
Генеральной Ассамблеи.*

Выступление президента Республики Гватемалы Его Превосходительства г-на Альфонсо Портильо Кабреры

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Гватемалы.

*Президента Республики Гватемалы
г-на Альфонсо Портильо Кабреру
сопровожают в зал Генеральной Ассамблеи.*

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемалы Его Превосходительство г-на Альфонсо Портильо Кабреру и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Портильо (*говорит по-испански*): В эти дни сложно приезжать в Нью-Йорк и не вспомнить об ужасающих событиях прошлого года, вследствие которых все международное сообщество сплотилось в поддержку этой страны и этого города. Пользуясь этим случаем, мы еще раз заявляем о нашей солидарности и нашей убежденности в том, что наиболее эффективным способом борьбы с терроризмом являются многосторонние рамки, в пер-

вую очередь рамки Организации Объединенных Наций.

Пользуясь этой возможностью, я хочу выразить нашу признательность Доктору Хану Сын Су, Республика Корея, за его выдающееся руководство работой Ассамблеи на предыдущей сессии. Хотел бы также искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Не сомневаюсь, что Ваши способности и опыт ученого, политика и должностного лица, хорошо зарекомендовавшие себя и известные как в Чешской Республике, так и за ее пределами, послужат залогом нашей успешной работы. Мы также поздравляем Швейцарскую Конфедерацию и Тимор-Лешти — последняя из упомянутых стран является одной из наиболее старых стран мира и первая — одной из наиболее молодых стран мира: одна из них теперь является полноправным членом этой Организации, и другая вскоре также станет ее полноправным членом.

Я хотел бы затронуть два вопроса. Первый вопрос касается событий в Гватемале, в частности выполнения мирных соглашений, в которых Организация Объединенных Наций играла столь важную роль в рамках переговорного и имплементационного процесса. Второй вопрос, который я затрону, касается нашей позиции по некоторым наиболее важным аспектам пунктов повестки дня нынешней сессии.

Что касается первого аспекта, позвольте мне сказать, прошлый год был отмечен активной деятельностью в Гватемале. Мы добились важных достижений, но были и определенные неудачи. Мы столкнулись с неблагоприятной международной обстановкой, которая негативно сказалась на нашей экономике. Ситуация еще более осложняется в связи с серьезным падением на цены нашей традиционной экспортной продукции. Беспрецедентное выпадение осадков в результате дождей сказалось на урожае злаковых культур в различных регионах. Я говорю об этом, потому что, разумеется, было бы проще в полном объеме выполнить обязательства по мирным соглашениям в контексте подъема экономики, а не сталкиваться с серьезными бюджетными трудностями и растущими вызовами, с которыми столкнулось наше правительство.

Тем не менее мы продвинулись вперед, несмотря на то, что были вынуждены принять непо-